

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

DEVOLVIENDO POR ÚLTIMA VEZ LA PELOTA

Sinceramente hemos de felicitarlos de que el señor Cilíndrico haya recibido el SÓLLER en lo alto de su residencia veraniega, y hemos de agradecerle, además, el favor que nos hace al contestar nuestras breves observaciones, pues ello nos dará lugar a esclarecer algo más el asunto y poner los puntos sobre las íes, sin permitir que nuestro contrincante desvíe la cuestión en lo más mínimo, como parece intenta hacerlo en su escrito del sábado último.

La cuestión es sencilla y clara: El señor Cilíndrico pretendió ver una contradicción entre el bando referente a los baños de mar publicado por el Alcalde y la colocación de unos letreritos en la playa; añadiendo que la Autoridad un día recuerda los derechos al vecindario y al «siguiente se los limita con la colocación de unos letreritos que, francamente, están en abierta oposición con la Ley, y no sabemos —dijo el citado escritor— que ningún Alcalde tenga atribuciones para infringirla».

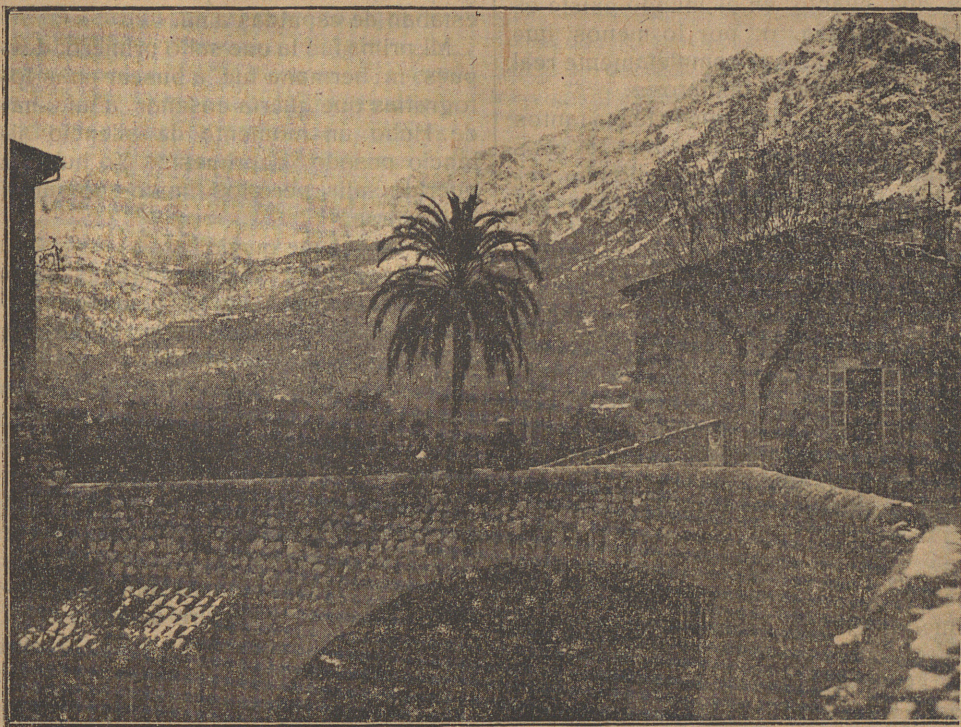
Como dos y dos son cuatro demostramos que el Alcalde no se contradijo en nada ni infringió ninguna de las Leyes del Estado; muy al contrario, dejamos bien sentado que se había ajustado en todo a lo legislado, habiendo procedido con tacto y cordura. Sobre este mismo tema vamos hoy a hacer hincapié para que no quepa la menor duda acerca del acertado proceder de nuestra primera Autoridad, teniendo el sentimiento de vernos obligados a contradecir las manifestaciones del super señor Cilíndrico, que, por lo visto, debe ser almacenista de *fósforos* al pormayor y desconoce, o finje ignorar, el texto completo de las leyes.

Nuestro contrincante huye de la cuestión que debatimos con el pretexto de comentar la proposición del señor Piña, que copiamos tan solo para probar la razón que tuvo el señor Alcalde al ordenar la colocación de los letreritos de marras, cuya proposición fué aprobada por unanimidad de los señores concejales que asistieron a la sesión en que el acuerdo se tomó.

Juzga el señor Cilíndrico, con frescura sin igual, de disparatada la proposición del señor Piña por el solo hecho de estar en pugna con su manera de pensar. ¿Cómo habremos de calificar nosotros el deseo, capricho, o lo que sea, en pro de la promiscuidad de sexos

MALLORCA PINTORESCA

(ALGO DE LO QUE FUÉ)



La casualidad ha puesto en nuestras manos la adjunta fotografía, que lleva todo el encanto de cosa vivida. No hace aun mucho tiempo que nos era dable poder contemplar la rústica simplicidad de este hermoso cuadro, hoy ya casi por completo destruido. La casa del molino fué derribada y sobre sus cimientos se ha levantado un moderno edificio, verdadero monumento al gusto barroco de nuestra época. La nivea masa que le sirve de fondo le da una mayor poesía y encanto.

en el baño, de ese habitante de la región «ubediana», si juzga él disparatada y ridícula una proposición tan equilibrada, tan sensata y tan en consonancia con nuestras costumbres y modo de ser?

Nosotros somos de los «que no han salido a respirar otros aires más desprovistos de convencionalismo que los de este *morigerado valle* (así, en bastardilla ¿eh?), y será tal vez por esto que entendemos no es razón alguna el que en San Sebastián, en Trouville o en Ostende se bañen juntas las personas de ambos sexos para que esto mismo en Sóller se haya de hacer. Ello no prueba que anden mejor encaminadas las autoridades de las modernas villas al tolerarlo, que las nuestras al prohibirlo.

Opinamos que cuando la Autoridad dicta alguna disposición debe ésta estar siempre inspirada en la realidad, apoyada en las costumbres y garantida por las leyes; sin que sea, pues, «un insulto y una desconfianza a la cultura y a la corrección que cada vecino en sí posee», nosotros creemos que el Alcalde no puede de ninguna manera autorizar la promiscuidad, porque para que esto pueda verificarse precisa antes la construcción de un establecimiento donde, separadamente, los vecinos de ambos sexos puedan desnudarse y vestirse, es decir, «cambiar de vestido», al entrar o salir del baño, y este establecimiento, desgracia-

damente, no existe aquí, y positivamente sabemos que los bañistas lo disfrutaban en esas playas de moda, cuyas costumbres estos modernistas *full* quieren importar. Luego no estamos en las mismas condiciones que aquéllos, nosotros, con lo cual queda dicho que tampoco es aplicable su mismo caso aquí.

Suponemos no tendrá el señor Cilíndrico la pretensión de querer que los y las jóvenes de Sóller se desnuden y se vistan en la playa, al aire libre, unos al lado de los otros, con el mayor impudor; y como ya hemos dicho no existe en nuestra playa el establecimiento que reputamos indispensable antes que el Alcalde pueda autorizar la promiscuidad, encontramos perfectamente acertada la orden de colocar los referidos letreritos.

¿Para qué, pues, el comentario a la proposición del señor Piña que mereció al fino escritor el gentil calificativo de «ridícula», y a que discutir sobre la separación de los sexos siendo tan fundado en la lógica nuestro criterio?

Nos dice el amigo Cilíndrico—quien debe tener concedido el monopolio del *fósforo*, tan exacta lleva la cuenta de las cantidades que poseen los demás—que él sabe «leer tan bien como nosotros y después de leer sabe *digerir* los conceptos.» ¡Quíá! Esto no debe ser verdad. ¿Quién lo va a creer? Examinemos, para convencernos de lo que dice, el final del artículo 8.º del mismo Reglamento que cita, dictado para

la ejecución de la Ley de Puertos de 7 de Mayo de 1880, aprobado por Real Decreto del Ministerio de Fomento de 11 de Julio de 1916; cuyo final dejó de copiar nuestro estimado contrincante y dice así:

«El uso público de la zona de servicio de los puertos estará sometido a los reglamentos o disposiciones especiales que para cada uno dicte el Ministro de Fomento o sus delegados, las Diputaciones provinciales o los Ayuntamientos, según que los puertos sean respectivamente de interés general, provincial o municipal.»

De manera que *el uso público... etc. etc., estará sometido a los reglamentos o disposiciones especiales que dicten los Ayuntamientos.*

¿Lo ha oído, o se ha fijado ahora bien, el señor Cilíndrico? ¿Tiene o no facultad el Ayuntamiento para tomar acuerdos y dictar las reglas de policía que crea convenientes?

En nuestra primera réplica copiamos a la letra el artículo 12 de la Ley de Puertos de 1880, y para que no se olvide el señor Cilíndrico de su contenido vamos a repetírselo:

«El libre uso del mar litoral, ensenadas, radas, bahías y abras, se entiende para navegar, pescar, embarcar y desembarcar, fondear y otros actos semejantes, si bien dentro de las prescripciones legales y reglas de policía que lo regulen. En el mismo caso se encuentra el uso público de las playas, que autoriza a todos con iguales restricciones para transitar por ellas, bañarse, tender y enjugar ropas y redes, varar, carenar y construir embarcaciones, bañar ganados y recoger conchas, plantas y mariscos.»

¿Existe o ha existido nunca algún reglamento dictado para la aplicación de una ley que haya pulverizado a ésta? ¿Cómo se le ha ocurrido ahora al señor Cilíndrico hacer trizas la de Puertos de 1880? ¿No sabe por ventura que las leyes son soberanas y que sólo pueden ser modificadas por otras leyes, sin que valgan de nada los Reglamentos, Reales Ordenes, y demás disposiciones que se dicten sin la sanción de las Cortes, o mejor dicho sin que éstas las promulguen?

¿Cómo no se le ha dado en pretender que nuestro puerto pertenezca o esté bajo la tutela de la autoridad Militar mejor que de la de Marina? Es extraño no lo haya así pretendido, y le hubiese sido más cómodo defender su teoría porque se habría podido amparar en el Real Decreto de 17 de Marzo de 1891 y apoyarse en el

artículo 50 del Reglamento dictado para su aplicación, cuyo Real Decreto estableció la zona militar de costas y fronteras en la totalidad del territorio de las islas Baleares y Canarias. Pruebe el señor Cilíndrico de defender la cuestión bajo este otro aspecto y verá como le será más fácil y cómodo.

¡Por Dios, amigo, otra vez no deje colas o rabos como el que hemos tenido hoy que desollar!

«No es fácil tarea inflar un perro» dijo el inmortal Cervantes, y, parodiándolo, diremos nosotros al señor Cilíndrico que no es fácil tarea eso de demostrar una contradicción cuando la tal contradicción no existe, por muy fino que se tenga el cacumen, y por muy claro que se posea el juicio, y por muy limpio o desembarazado que se tenga el «desván» de arcaicas telarañas, y por muy grandes y muy llenos que se tengan los depósitos del fósforo.

Todo esto junto no sirve ante la inflexibilidad de las leyes, ni los argumentos sofisticos se cotizan cuando los que han de valorarlos tienen sentido común.

Creemos inútil alargar más la lata a los amables lectores del SOLLER—agradeciendo una vez más a la Dirección la hospitalidad que nos da—, y por nuestra parte damos por terminada la polémica. Conste, pero, que nos quedamos tan convencidos como lo estábamos antes de empezarla, de las razones que tuvo el Alcalde para, sin faltar a ninguna ley y sin contradicción de ninguna clase, cumplir los acuerdos del Ayuntamiento.

Lamentamos, esto sí, el no saber qué ediles de los que votaron la proposición del señor Piña son insinceros y «demuestran claramente su desconformidad con arcaicas disposiciones», porque hasta ahora no conocemos a esos concejales «que respiran esos aires desprovistos de convencionalismo» de que nos habla el culto prolemista.

Sea como fuere, mientras no se construya el establecimiento de que hemos hablado y reputamos indispensable, y mientras, aún así, la autoridad no dicte severas órdenes obligando a todos a bañarse con decencia, seguiremos impertérritos, lanza en ristre, defendiendo el modo tradicional de bañarse en Sóller, cuyas costumbres consideramos son algo así como la salvaguardia de la pública moralidad en la ciudad de nuestros amores.

PUNTIAGUDO.

Sección Literaria

EL ESPEJO

I

—Cuando era yo niño—dijo Claudio Berney—los espejos me daban un miedo horrible. Eran algo así como abismos, cosas vacías y vertiginosas, ante las cuales no me detenía nunca por mi voluntad. A la hora del crepúsculo, por la noche especialmente, me parecían terribles. ¡Se mueven entonces los objetos de un modo tan extraño, con unos reflejos tan lejanos, tan profundos, tan misteriosos!

Había en casa de mis padres, en el fondo de un corredor, una terrible luna acerdesa que a mí me parecía una ventana abierta sobre un mundo de larvas, de manes y de vampiros. ¡Cuántas veces se me pusieron los pelos de punta al verme precisado a pasar por aquel corredor a la hora sombría en que se levantan los murciélagos!

Después perdí esos miedos: pero he conservado siempre una especie de instintiva desconfianza por los espejos. ¿No hay algo pérfido, engañoso, en esas superficies casi invisibles, en las que los objetos se invierten, en las que nuestra mano derecha parece la izquierda, en las que lo escrito al revés se torna normal? El espejo es el más asombroso símbolo que viene a desmostrarnos que cuanto en el mundo existe es pura apariencia, o, por lo menos, que no hay nada que sea completamente real visto de dos modos distintos...

Sin embargo, nadie puede tener tantos motivos como yo para amar a esos muebles familiares. Uno de ellos ha representado en mi vida un verdadero papel de hada bienhechora.

¿Qué sería de mí sin la intervención de ese espejo?

Tenía yo por aquel entonces veintifres años y pertenecía a la estúpida corporación de los tímidos. Chateaubriand, que se vanagloriaba de haber poseído una cortedad extremada durante su juventud, comparado conmigo hubiese podido pasar por un águila en lo que a la audacia y a la acometividad se refiere.

II

Bueno; tenía yo veintifres años y estaba enamorado. Pero enamorado sin esperanzas. Era por el verano. El castillo vecino al nuestro estaba alquilado por una familia de Lombardía, y las circunstancias crearon una sólida amistad entre mi padre y los forasteros.

Eran unos lombardos rubios, deliciosos por su petulancia, su ingenio y su elegancia extremada. El padre parecía un retrato de Van-Dyck, la madre conservaba restos de una belleza maravillosa, y la hija, Francesca, añadía al color y frescura de las rubias, ese divino encanto, esa flexibilidad armónica, esa vivacidad alegre y rítmica, que tardará aún muchos siglos en transmitirse de las razas meridionales a las razas del Norte.

Me enamoré de ella casi de repente, y mi amor se desarrolló por completo en muy pocas semanas. Pero era el caso que cuanto más enamorado estaba más me cortaba y acobardaba en su presencia. Estaba completa y realmente convencido de que aquella espléndida criatura no podría corresponderme. Por regla general, suele haber cierta esperanza oculta en el fondo de las desesperanzas más intensas. A mí no me ocurría tal cosa. Un teorema de geometría no me parecía tan evidente como la imposibilidad de llegar a ser el marido de Francesca. Así es que ni siquiera pasó por mi mente el propósito de cortejarla. La amaba desinteresadamente, ocultaba mi pasión como si fuese un sentimiento ridículo o vergonzoso.

Por lo tanto, aunque se pasaba de lista, la hermosa lombarda no llegó a sospechar nada; me acogió con agrado; pero debió concluir por considerarme como a un ente insociable; me hablaba muy poco y con frialdad.

Enloquecí a todos los jóvenes del país; pero ella pareció durante mucho tiempo que permanecía indiferente al universal homenaje que se le hacía. Sin embargo, al fin hizo su elección. Se vio claramente que Alfredo Frontault obtenía marcada preferencia sobre sus rivales. Francesca, sincera y nada coqueta, no ocultó el agrado con que veía a aquel joven, y yo, por mi parte, tenía que reconocer que era superior a los demás pretendientes. Pero esto no podía servirme de consuelo. La sola idea de que Francesca pudiera casarse me volvía loco. Daba grandes paseos por la orilla del río, con la cabeza calenturienta, con el corazón oprimido de angustia, con

palpitaciones dolorosas. Constantemente pensaba en el suicidio.

III

Una tarde fueron a visitarnos los Luraghi, que así se llamaba aquella familia, y estuvieron en casa largo rato. Francesca, mi hermana y mi prima, después de dar un paseo por el parque, se instalaron en el salón rojo, una de esas habitaciones sin objeto determinado que suele haber en algunas casas antiguas. Yo entré, no sé si por casualidad o atraído por el deseo de permanecer un rato al lado de Francesca. Mi prima me llamó para preguntarme mi recuerdo qué. Al cabo de media hora aún permanecía yo allí sentado, algo lejos del grupo. Mi hermana y Francesca casi estaban de espaldas a mí.

Mi prima fué la que salió primero; después, mi hermana fué a buscar unas fotografías que quería enseñar a mi amada. Hubo un momento de silencio silencioso pesado, deprimente. Yo hubiese querido salir; pero los tímidos no saben despedirse.

Así es que me quedé.

Francesca me dirigió algunas palabras, a las cuales apenas supe contestar. Después se quedó como abstraída en una especie de ensueño.

Miraba—al menos así lo creí—hacia el balcón y no podía verme sin volverse. Esta circunstancia me dió ánimos para contemplarla a mi gusto durante un buen rato, sin apartar mi mirada ni un momento de su divina cabeza rubia. Me latía con tanta fuerza el corazón, que casi me ahogaba. Me acometió una especie de delirio, y, seguro de no ser visto, llevé maquinalmente la mano a mis labios y le tiré un beso.

Entró mi hermana un instante después y al fin tuve valor para marcharme de allí.

IV

Pasó un mes. Francesca menudeaba las visitas. Me hablaba con más frecuencia con una familiaridad tan sencilla y cariñosa, que hubo día en que casi me olvidé de ser tímido.

Y, cosa extraña, dejó de demostrar la menor inclinación hacia Frontault. Hasta parecía demostrarle frialdad. Yo me sentía feliz sin saber por qué: feliz instintivamente, enajenadamente, como se está a los veinte años.

Un día encontré a la joven rubia en el salón rojo. Estaba sentada ante un gran espejo. Quise retirarme.

—Quédes usted—me dijo—. Su hermana vendrá dentro de un instante... Además, quisiera hacerle a usted una pregunta.

Me indicó que me acercase. Permanecí cerca de ella emocionado como siempre que estaba en su presencia. Francesca continuó diciendo entre burlona y cariñosa:

—¿Cree usted que los espejos son sinceros?... Estaba preguntándole a éste... Le preguntaba si me había dicho la verdad; si me había engañado... el día en que me dijo que...

Yo la miraba indeciso, sumamente turbado ante aquel rostro burlón y aquellos ojos centelleantes.

—Espere usted—añadió—, no está usted bien colocado para contestarme. Siéntese allí, en aquella silla... y yo me sentaré aquí... No deje usted de mirarme y ponga cuidado en la contestación... Sobre todo, le suplico que sea completamente sincero... pues me ha de sacar de una duda enorme...

Yo temblaba de pies a cabeza. Estábamos los dos sentados exactamente en la misma posición que el mes anterior, el día en que mi hermana nos dejó solos para ir a buscar unas fotografías.

—Bueno—me dijo a media voz—, si el espejo me dijo la verdad, la verdad pura... hay que hacerle hablar otra vez.

Afortunadamente, en aquel momento prodigioso en que se había de decidir mi suerte, aunque me turbé muchísimo, no cometí una estupidez.

Contesté como debía contestar; me llevé la mano a los labios y le tiré el mismo beso que la otra vez a la adora-

ble cabecita rubia... y como entonces—sólo que ahora lo ví—el espejo repitió fielmente mi ademán.

Y Francesca me preguntó muy seria: —¿Es para siempre?

Yo me arrojé a sus pies, besé sus vestidos sollozando de amor, y ella, llevada del instinto supersticioso de su raza, me preguntó:

—¿No cree usted que los espejos antiguos, a fuerza de mezclarse en la vida íntima de los seres, concluyen por tener una especie de alma?

J. H. ROSNY.

¡OH, ¡QUE BUEN PAÍS!

Carta que en pleno verano
Escribe un sietemesino
Que no sabe el castellano
Y habla el francés como un chino.

Mon cher ami Nicolás:
Je suis arrivé Biarri,
Y je me divierto isí
Lo que tu no sabes pas.

¡Oh! ¡La mer! ¡La mer mon cher!
¡Haciendo de force un tur,
Me baño trúa fuá par jur!
¡Je no vive sin la mer!

Me monté sobre un peñasque;
Ocún bañero me arrête,
Y je me tire de tête
Y doy a la gente un chasque.

¡Set una satisfacción!
¡No tengo temor ocún!
Je nade como un atún,
Set a dir, como un puasón.

Aquí se truve ojor dúl
Le monde plus elegant...
Es una chosse charmant
Paser le verano isí.

Je me hospède en un hotél
dónde hay bocú de confort.
¡Qué bien mueblé! ¡Qué primor!
¡Jamé le he visto como él!

¡Oh, mon ami! ¡Qué servise!
¡Trua garsons tengo pur muá!
¡Y parlen fransé les trua!
¡En fen, set una delise!

Rien hay que a manger me baste
¡Oh, mon Dié, que sa me dure!
Voy a paseo en voature
Y bebo champan a paste.

¿Será trop caro, dirás?
¡Oui! ¡Trop caro! ¡Lo sé bién!
Me... como no tengo rién,
No pienso pagarlo pas.

No duda de mi persone;
Tut le monde me considera,
Y es de un efect de primera
Le pisto que je me donne.

Hier suar, dans le casinó
Dí un cup de sable a un monsió,
Le disant que era nevé
De Cánovas del Cható.

Y un español que es cesante,
—Constitussional, pa tétre—
Me pidió al punto una letre
Pur mon oncle el President.

Pur mua se pirren les belles;
Hago isí le gran papié,
Y soy el enfant mimé
De tutes les demoaselles.

Desde isí, je he confianse
De arrivé jusque a París.
¡Oh, la France! ¡Gran país!
¡Qué gran país set la France!

De dinero je he besuan,
Pues no tengo ni un centime
Veré de donner le time.
¿Quién dijo miedo? ¡An avant!

Je truveré qui me pague
¡Puatrine al lol... y viajaré
O revuar y sans adié
tujur ton ami,

SANTIAGUE.

Por la copia.
VITAL AZA.

La amabilidad es una excelente arma de conquista.

Caridad, honradez y trabajo debe ser el lema de todo hombre que aspire a ser bueno.

LEPRAS SOCIALES

EL JUEGO

Estos días he tenido ocasión de conversar con un vecino de un pueblo rural y con otro de una ciudad industrialísima y no sé cual de las impresiones que en mí han dejado es más desastrosa. Uno y otro me han dicho lo mismo: el obrero en general, y sobre todo el obrero joven, desde que gana altos jornales tiene menos dinero que cuando ganaba poco. Verdad es que la vida es muy cara, pero no tanto que pueda empobrecerle. El secreto está en que gasta más, en que se ha rodeado de una porción de necesidades que antes no tenía, en que viste mejor, en que triunfa más, y por último en que...

juega.
Como si se hubiesen puesto de acuerdo, ambos me han señalado esta lepra del juego como la causa principal de que el obrero sea más pobre que antes. El vecino del centro industrial me ha dicho: allí no hay nadie que pueda resistir un paro de quince días sin caer en la miseria; todo se lo lleva el vicio.

Señor ministro, señor gobernador, señores alcaldes, señores jueces, ya lo oís: el día que sobrevenga una crisis industrial será lo mismo que presentarse el hambre. Una de las causas de esto es el juego. No se trata, pues, de cosas irremediables o por lo menos tan difíciles de descubrir ni de evitar como la perpetración de asesinatos o la fabricación de explosivos. Se trata de algo que se verifica en sitios conocidos, bien determinados, abiertos a la mirada de todos, puesto que pasa en cafés, en casinos, en centros más o menos obreros y no obreros.

Se juega, y aunque va tomando carta de naturaleza la teoría de que el juego debe reglamentarse y convertirse en fuente de ingresos para la beneficencia pública, no bastará, al paso que vamos, aunque el juego se reglamente, para subvenir a la miseria que el juego está ocasionando. Porque eso de que el negocio del juego, después de haber enriquecido a los que lo explotan, haya de servir para aliviar a los menesterosos y a los centros benéficos, tiene algún parecido con el famoso hospital que fundó don Juan de Robres.

El juego es *todavía* un delito y será un mal gravísimo *siempre*, un mal que debiera desterrarse o por lo menos perseguirse y que puede ser perseguido y evitado, si no por completo, en gran parte.

El juego es un vicio nefasto, y cuando toma las proporciones que ha tomado en Cataluña, constituye un azote y una vergüenza. El jugador es un demente o un vivo; los que negocian con el juego, los que lo explotan, viven del vicio a la manera de las Celestinas y todas las cantidades que se les extraigan del bolsillo para los centros benéficos no podrán jamás enjugar las lágrimas ni las miserias de que son principales causantes. En otro tiempo ningún caballero hubiera estrechado sus manos; hoy... no queremos decir lo que pasa hoy; pero si insistimos en invitar a jueces, gobernadores, alcaldes y demás autoridades a que cumplan con la ley, persiguiendo a los que juegan y cerrando los centros donde se juega, como se persiguen o debieran perseguirse otras cosas no tan criminales y nefastas.

Este vicio y este mal del juego merece siempre y en todos los casos una singular vigilancia y debe ser reducido y acorralado, ya que no haya medio humano de extirparlo por completo. En todas las épocas ha existido; pero tan extendido como ahora nunca. Circunscrito a tal o cual garito, más miserable o más elegante, sólo los profesionales, sólo algunos incautos caían con él. Con la ancha manga de hoy, eso que podría considerarse como un mal individual, es un mal social, es una lepra que roe las entrañas del pueblo entero, y como a delito social hay que perseguirle.

El juego no es solamente una fuente

de desdichas individuales y familiares: es una escuela de perversión, y muchas cosas que otros vicios no consiguen, lo consigue el juego. No es lo peor de él que veamos el espectáculo que todos hemos presenciado de la familia miserable que antes fué rica y feliz, ni el otro vergonzoso y repugnante de la familia rica antes miserable, aunque esta riqueza no venga del juego, sino de la explotación del juego; lo peor es que no pocos jugadores acaban por ser capaces de muchos crímenes: desde el robo o el asesinato hasta el suicidio, y el hombre más honrado, si no vence este vicio, está expuesto a caer, en un momento de obcecación, en la mayor villanía.

Tan pervertido está ya el sentido moral público, consecuencia de la perversión del sentido moral privado, que los que dirigen o pretenden dirigir a los pueblos apenas sueñan ya en otra cosa que en darle al pobre pedazos de pan y algún bienestar, es decir altos jornales, viviendas cómodas y baratas, mucha higiene, mucha salubridad, sanidad pública, cómodos y rápidos medios de locomoción, agua abundante, instrucción materialista, en una palabra, todo, incluso esta instrucción, exclusivamente dedicada a hacer la existencia más placentera, más material, más utilitaria. Nada de trabas al goce, toda suerte de libertad para el instinto; nada de trabas a la mala vida; nada de trabas para el garito... a lo más, a lo más una contribución en concepto de higiene o beneficencia y ancha Castilla para la pornografía, para el juego, para el libertinaje en todos los órdenes.

Más sano hasta en el cuerpo será un pueblo que coma pan negro y cebolla cruda y no se lave, pero que tenga sana el alma, que un pueblo rico y nada dando en toda suerte de higiene, si tiene el alma podrida.

ANGEL RUIZ Y PABLO

SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

La industria química de colorantes

Entre varias fábricas alemanas de substancias colorantes y algunos grupos franceses interesados en la materia, se ha llegado a un acuerdo, en virtud del cual, la industria francesa podrá explotar ciertas patentes alemanas abonando determinada cantidad a las casas propietarias de las mismas, pero los productos fabricados en tal forma únicamente podrán venderse dentro del territorio francés, quedando absolutamente prohibida toda exportación de los mismos.

El convenio afecta, tan sólo, a una pequeña parte de los métodos y procedimientos de fabricación alemana.

El descuento inglés

Recientemente acordó el Banco de Inglaterra reducir el tipo del descuento desde el 3 y medio al 3 por 100. En poco más de un año, ha descendido del 7 al 3 por 100.

Producción de aceite en España

De la estadística publicada en estos días por la Junta Consultiva Agronómica, se deduce que la producción de aceite de oliva durante el año agrícola 1921-22 fué de 2.760.000 quintales métricos, cantidad que supone una baja de 400.000 quintales métricos comparada con la producción 1920-21.

La cantidad de aceituna recolectada fué, en los dos años agrícolas que hemos comparado, de 16.600.000 y 15.200.000 métricos, respectivamente.

Producción mundial de acero

Según la *The Iron Trade Review*, la producción mundial de acero durante el año 1921 fué de 40.731.000 toneladas de 1.016 kilogramos. Dicha cifra supone una disminución de cerca de 28 millones de toneladas, comparada con igual producción en 1920.

La cantidad señalada en 1921, se descompone en esta forma:

Estados Unidos	20.100.000
Alemania	9.000.000

Gran Bretaña	3.700.000
Francia	2.900.000
Bélgica	760.000
Luxemburgo	760.000
Europa Central	1.500.000
Los demás países	2.011.000

Los italianos y el tratado franco-español

Las representaciones oficiales de la Industria vitícola italiana, han protestado contra el reciente convenio franco español que concede ventajas a los vinos españoles.

Como las negociaciones franco-italianas no llegan a un acuerdo, especialmente en lo que concierne a los vinos generosos, sería muy conveniente para nuestra exportación aprovechar esta situación especial, adueñándonos lo más sólidamente posible de los mercados franceses, para el día en que se suscite la inevitable competencia al obtener un trato más favorable los vinos italianos.

Las negociaciones de Tratados

Parece que habiendo llegado a un estado de coincidencia las pretensiones inglesas y españolas, en breve aparecerá en la *Gaceta* el nuevo acuerdo comercial anglo-español.

Con Alemania, continúan paralizadas las negociaciones por no acceder el Gobierno español a la supresión del recargo por depreciación de moneda ni a las rebajas de derechos solicitados para algunos artículos alemanes, entre ellos la juguetería, por ser industria que adquiere de cada día más importancia en nuestra nación. Esta intransigencia de nuestros delegados se debe principalmente a la situación desventajosa de los vinos españoles en Alemania.

Con Noruega, depende en gran parte la ultimación de la acogida que tenga en las Cortes de dicha nación el proyecto de ley autorizando la entrada de medio millón de litros de vinos generosos.

MOVIMIENTO MARÍTIMO

El registrado en nuestro puerto, durante las cinco últimas semanas, fué el siguiente:

Entradas:
15 Julio.—Vapor *Sóller*, capitán Rigo, procedente de Gandía, con lastre.

17 Julio.—Laud *San José*, patrón Vicens, procedente de Cette, con lastre y algunos equipajes y efectos.

24 Julio.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, procedente de Barcelona, con 61.482 kg. carga general.

27 Julio.—Vapor *Sóller*, capitán Rigo, procedente de Valencia en lastre.

28 Julio.—Balandro *Puebla*, patrón Valent, procedente de Palma, en lastre.

8 Agosto.—Vapor *Sóller*, capitán Rigo, procedente de Valencia, en lastre.

9 Agosto.—Pailebot *Valentina*, patrón Pons, procedente de Barcelona, a completar carga para Ciudadela.

Salidas:
14 Julio.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, destino Barcelona, con 79 mil 477 kg. carga general.

17 Julio.—Vapor *Sóller*, capitán Rigo, a la carga de madera en el punto de la costa llamado *Sa Cova* con destino a Valencia.

24 Julio.—Pailebot *Nuevo Corazón*, patrón Vicens, destino Palma, con lastre.

28 Julio.—Vapor *Sóller*, capitán Rigo, a la carga de madera en *Sa Cova*, destino Valencia.

31 Julio.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, destino Barcelona, con 43 mil 152 kg. carga general.

2 Agosto.—Pailebot *San Miguel*, patrón Ripoll, destino Ceuta, con 81.324 kg. carga variada.

2 Agosto.—Balandro *Puebla*, patrón Valent, destino Mahón, con 50.000 kg. cemento.

10 Agosto.—Vapor *Sóller*, capitán Rigo, a la carga de madera en *Sa Cova* destino Gandía.

Se desea alquilar

Una buena casa en punto céntrico de Sóller. Preferible con algo de jardín o patio. Pagarian hasta 750 pesetas al año. Para informes: Gran Vía 57. Sóller.

EN BROMA

SE DICE QUE...

...Con motivo de la carta publicada en el número anterior de este semanario, son muchos los lectores que se van convenciendo de que no es precisamente *blanco* el color de nuestro traje. Si no fuera porque a nosotros nos va muy bien el presenciar desde la barrera cómo se achacan a otro nuestras «bromas», aplaudiríamos sin reservas el proyecto que sabemos tiene nuestro amigo, de forzar aun más el procedimiento, y, por ejemplo, encargar alguna *crida*, insertar la noticia en una de las cortinas orientales de la rotonda del «Hotel Ferrocarril», alquilar algunos ejemplares de *hombres sandwich* (como los llaman en Francia) que con un adecuado cartel a la espalda paseen por nuestras calles, sobre todo delante de la música en los pasa-calles, etc., etc.

Celebraremos, aun cuando a nosotros no haya de halagarnos del todo, por lo que va dicho, que tales medidas obtengan el más lisonjero éxito, disipando por completo las dudas a los más recalcitrantes.

...Siguiendo el ejemplo dado por un concejal del Ayuntamiento de Lluchmayor y viendo el lisonjero éxito que ha tenido en las Cortes de España la feliz iniciativa del aumento del sueldo de los *papás* de la Patria, algunos ediles de nuestra Corporación municipal piensan presentar, en una de las próximas sesiones, una proposición *incidental* pidiendo se asigne un sueldo a los señores regidores que en el fomento de los sagrados intereses que el vecindario les encomendó se desvelan, buscando emplazamiento para colocar nuevos faroles o sitio apropiado para construir el mercado cubierto, tanto tiempo ha en proyecto.

Toda vez que nuestra población no necesita ya de grandes mejoras y siendo ésta la mejor manera como pueden invertir el tiempo nuestros concejales, no podemos menos de aplaudir tan inspirada idea y aconsejarles procuren sea dicho sueldo lo más elevado posible, que les permita dedicar todas sus energías exclusivamente al bien de la ciudad.

...Se halla restablecida por completo del susto... y efectos consiguientes, la mujer que días pasados se desmayó al pasar por delante la fábrica del gas y electricidad a causa de las fuertes detonaciones que en ella muy a menudo se oyen, las que no pocas veces han hecho pensar a los transeúntes si había explotado algún gasómetro. Gracias a la excelente idea que se tuvo de abrir la espita de los malos olores, que también de tanto en cuanto se deja abierta, volvió pronto en sí de aquel desvanecimiento, que, por fortuna, no le ha repetido, y se halla la paciente sana y salva a la hora en que escribimos.

De lo cual nos alegramos infinito.

...Para evitar el triste espectáculo que ofrecen a la vista del público en nuestros caminos de *fora vila* los jóvenes trabajadores entregados continuamente, en sus ratos de ocio, a los juegos de naipes y de *la teia*, se han adquirido algunos solares para destinarlos a la construcción de un coberfizo con el fin de que allí, impunemente y sin mojarse cuando llueva, pueda esa juventud que siente tantas ansias de cultura continuar su *inocente* pasatiempo.

Desde el momento que es imposible evitar tan triste espectáculo, bueno es, (y lo vemos con agrado) que se procure apartarlo de la vista de los muchos a quienes pudiera servir de estímulo.

...Siguiendo la Benemérita Institución en su plausible afán de que los vehículos no transiten por nuestras carreteras desprovistos de farol, por las noches, va a imponer fuertes multas a los cocheros y carreteros que se muestran rea-

cios en adquirirlos y, no obstante, para evitar ser multados, llevan una bugía encendida, como si asistieran a una procesión o a un entierro. Esta parodia de cumplir unas tan excelentes disposiciones, que la mayoría ha acatado y todo el mundo aplaude, viene siendo objeto de las burlas y de las risas de cuantas personas sensatas la han presenciado.

Nos parece acertadísima la resolución del benemérito Cuerpo y veríamos con gusto la llevara a la práctica.

KIR-CHOFF.

Crónica Local

Con gran entusiasmo y extremada solemnidad verificóse en la noche del sábado al domingo últimos, por la institución parroquial de la «Adoración Nocturna», la Vigilia extraordinaria que es conocida por *Fiesta de las Espigas*.

A las diez, en la Parroquia, convenientemente y aun podríamos decir espléndidamente iluminado el altar mayor, los Adoradores, asistentes en gran número, casi la totalidad de los inscritos, rezaron las preces que marca el ritual para peregrinaciones, y seguidamente se organizó la procesión, que salió del templo y se encaminó hacia Biniraix rezando el rosario y cantando en cada decena el himno eucarístico.

A la llegada al caserío, bajo la cuesta, el vicario Sr. Garau dirigió la palabra a la numerosa concurrencia y alentó a los Adoradores en particular a seguir, como hasta el presente, pasando por encima de toda clase de humanos respetos y con la vista siempre fija en la gloria de la Eucaristía, que es su bello ideal.

Una vez en el templo del vecino lugar, se verificó la exposición del Santísimo Sacramento, y el capellán encargado de aquél, Sr. Caparó, por medio de una sencilla plática dió a los Adoradores y demás concurrentes la bienvenida y les dirigió en su nombre y en el del vecindario de Biniraix entusiasta felicitación. Seguidamente se dió principio al rezo de la noche y al canto de Invitatorio, después del cual los Adoradores se retiraron, quedando tan sólo los turnos de vela. A media noche se cantó el *Te-Deum* y laudes solemnes, continuando después los turnos de vela hasta las tres. Estos, al retirarse de sus velas respectivas para descansar, hacíanlo en el patio de la señorial casa de *Ca's Don*, que su dueño, el señor Barón de Pinopar, ha bíales ofrecido galantemente al efecto.

En la hora indicada, después de las oraciones de la mañana, se dió principio al oficio, en el que fué el celebrante el Rdo. D. Bartolomé Coll, asistido de los Rdos. D. Antonio Caparó y D. Antonio Juan Garau, en calidad de Diácono y Sub-Diácono, respectivamente. *Intra misam* se dió la comunión a los hombres, y antes se había dado a las mujeres, siendo en total más de quinientas las personas que se acercaron a la Mesa eucarística durante la reseñada función.

Al terminarse el oficio tuvo lugar la procesión, la que, sumamente concurrida y esplendorosa, recorrió las calles principales del lugar, pasando por debajo del copudo y hermoso almeiz, junto al cual se había levantado un altar en el que fué depositada momentáneamente la Sagrada Forma, y desde cuyo punto se dió la bendición con el Santísimo a los extensos huertos y olivares de la planicie y elevados montes que en encantadora perspectiva desde allí se dominan. Al regresar al templo la procesión se verificó la reserva de

S. D. M., retirándose después la guardia, con lo que se dió por terminado el acto.

Para el pueblo entero, y en especial para los habitantes de las calles de la Luna y de la Alquería del Conde, y para los vecinos de esta barriada y del lugar de Biniraix, fué la Fiesta de las Espigas de este año un acontecimiento notabilísimo que sin duda alguna no olvidarán jamás. La concurrencia fué, como queda dicho, numerosísima y completo el orden que reinó, lo cual dice mucho en favor de los sentimientos religiosos de nuestros paisanos y es gloria para nuestra ciudad que mucho nos halaga poder señalar.

Al dar cuenta en nuestra crónica anterior de que se ha establecido una nueva parada del tranvía en el punto conocido por el *Camp de s' Oca*, con objeto de dar facilidades a los vecinos de aquella parte de la calle del Mar que han de viajar en él, dijimos que esta parada es de «carácter permanente», y, según se nos ha informado después, no es así. Esta parada ha sido autorizada provisionalmente, para la presente temporada de baños tan sólo, por los propietarios de las fincas contiguas, que atraviesa la línea, nuestros buenos amigos D. Ramón Escalas y D. Sebastián Bauzá, cuya condescendencia ha sido unánimemente elogiada.

Hacemos esta rectificación para que quede la verdad en su lugar.

* *

Y a propósito de esta parada, que tan a gusto de una buena parte del vecindario resulta ser, se nos ocurre una indicación. ¿No se podría intentar que quedara, en efecto, de carácter permanente siendo tantos los vecinos a quienes favorece? No son tan sólo los de aquella parte de la calle del Mar los que benefician con esta facilidad de tomar el tranvía o apearse de él en el indicado punto: hay además los de la plaza de América y calles adyacentes del ensanche del *Noguerá*, y de la prolongación de la de Cetre por el *Camp Llarc* con su periferia. De modo que es considerable el número de los que en tener permanentemente una parada fija allí han de salir aventajados, lo cual, a nuestro entender, deberían tener presente la Compañía y el Ayuntamiento y trabajar de consuno para dejar definitivamente instalada la mejora.

Tal vez fuera cosa fácil expropiar una parcela de terreno, aunque estrecha, para el tránsito público, entre la calle del Mar y la línea férrea. ¿Por qué no se intenta? Merecería quien lo consiguiera los plácemes de la generalidad.

El cuerpo de Correos de España ha permanecido en huelga durante unos ocho días, a causa de haber solicitado ciertas mejoras del Gobierno y no haberlas éste atendido.

Debido a dicha huelga hemos permanecido incomunicados con el resto de la isla y de la Península desde el lunes, pues no circulaba ninguna clase de correspondencia. Sólo obtuvo el favor de los empleados de Correos la circulación de los periódicos.

Como puede comprenderse, la aludida interrupción en las comunicaciones ha trastornado mucho el curso de los negocios. Las noticias telegráficas de ayer fueron de que el Cuerpo de Correos había dado un voto de confianza al Presidente del Consejo de Ministros, Sr. Sánchez Guerra, para que diera una solución justa al asunto y en su virtud cesaba la huelga y se comenzaba de nuevo el trabajo en las oficinas postales. ¡Lástima que no se

hiciera esto al iniciarse el conflicto y se habrían evitado enormes perjuicios al comercio, a la agricultura, a la industria y al público en general!

Esta mañana ya ha llegado algo de correspondencia a esta Administración de Correos y se espera que en varios días quedará completamente normalizado el servicio postal de toda la nación.

Ha recibido una comunicación la Alcaldía de esta ciudad mediante la cual el Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia da traslado de una R. O. del Ministerio de Fomento por la que se accede a lo solicitado por el Ingeniero 3.º del Cuerpo de Caminos, Canales y Puertos, D. Pedro Garau Tornabells, y consiguientemente se autoriza a éste para pasar al servicio del Ayuntamiento de esta ciudad, como Ingeniero municipal del mismo, declarándole en la situación de supernumerario con sujeción a las prescripciones establecidas en los Reales decretos de 25 de Marzo de 1881, 29 de Septiembre de 1919 y 23 de Diciembre último.

Nos alegramos de ello y enviamos con tal motivo al Sr. Garau y al Ayuntamiento que lo nombró nuestra felicitación.

No cabe duda de que la semana que finé hoy ha sido la más calurosa de las que llevamos pasadas de la estación canicular, y no vayamos a mirar el termómetro, para demostrarlo, con el fin de que puedan formarse idea nuestros lectores ausentes al saber los grados a que la columna de mercurio llegó. No, que el mejor termómetro ha sido la concurrencia de personas, de uno y otro sexo, y hasta de familias enteras, con toda la chiquillería que a los matrimonios más fecundos Dios concedió, al arenal *d' En Repic*; y esta concurrencia en toda la temporada no había sido tan grande como estos días, y muy en especial el domingo último, lo fué.

Aquello era animación, movimiento, bullicio... y, en resumen, un cuadro sumamente encantador. Puede decirse que no había un metro de playa desocupado, y de tanta gente reunida eran contados los que habían ido para bañarse, y los más los que fueron para hacer su merienda o su cena a la orilla del mar, siendo en gran número los paseantes a pie sobre los cantos rodados y guijarros y los que cruzaban el semi-lago en botes al remo o en embarcaciones con motor.

¡Qué lástima, pensábamos, que el Ayuntamiento no haga los medios para que se sienta el público atraído hacia un sitio tan ameno y saludable, facilitándole todas las comodidades de que hoy carece, con el fin de que pudiera ser durante todo el verano la misma, diariamente, esta tan alegre animación! ¡Y cuán poco dinero le habría de costar al Municipio, en definitiva, una mejora tan trascendental!

Después de lo dicho antes, creemos excusado añadir que los tranvías iban con más de su *completa* carga, excesivamente llenos, estando los pasajeros apretujados tanto en el interior como en la plataforma como sardinas en barril.

La banda de música de la «Lira Sollerense» amenizará mañana la velada, como en los domingos anteriores, tocando en el jardín del Hotel-Restaurant del Ferrocarril, de nueve a once y media. El programa de las piezas que ha de ejecutar es el siguiente:

- 1.º *El mareo*, paso-doble por N. N.
- 2.º *Sin nombre*, wals por N. N.

3.º *Fantasia española*, por A. Bretón.

4.º *La Venus de las pieles*, one-step, por Luna.

5.º *La escandinava*, mazurca de concierto, por Gámez.

6.º *La rubia del far-west*, paso-doble, por Bonillo

Las películas que se proyectarán mañana por la tarde en el teatro de la «Defensora Sollerense», son las siguientes:

1.º *Cuidado con los ladrones*, en 3 partes.

2.º *Los ojos del mal*, en 1 parte.

3.º *Colás y Patricio*, cómica, en 1 parte.

Y en la función de la noche se estrenarán varias importantes películas, quedando constituido el programa en la siguiente forma:

1.º *Entre las garras de la muerte*, en 5 partes.

2.º *Cuidado con los ladrones*, en 3 partes.

3.º *Ferías y Fiestas de Sóller*.

Notas de Sociedad

BODA

En la mañana de ayer contrajeron matrimonio la bondadosa señorita Francisca Nadal y Estades con el joven comerciante establecido en Toulon de Francia Juan Rafael Bernat y Estades. La ceremonia tuvo lugar en la capilla del Santo Cristo de la iglesia de la Visitación.

Bendijo a los desposados el Dr. don José Pastor, Vicario.

La novia vestía elegantemente valioso traje de seda.

Fueron padrinos: por parte del novio D. José Estades y Joy, propietario, y su tía materna D.ª Antonia Estades y Albertí; y por parte de la novia sus respectivos padres, D. Gaspar Nadal y D.ª Margarita Estades.

Terminada la ceremonia, fué servido a la numerosa concurrencia suculentamente desayuno, y los novios—a quienes deseamos eterna dicha—salieron en automóvil para Palma para embarcarse en el vapor rápido de Barcelona, de paso para Francia.

DE VIAJE

El viernes de la anterior semana, después de cerca de dos meses de permanencia en esta ciudad al lado de sus familiares, despidiéronse de nosotros la distinguida señora D.ª Juana Codmar Vda. de Delteil y su amable hija señorita Alice quienes embarcaron para Burdeos, en cuya población francesa tienen su habitual residencia.

Deseamos que el viaje les haya sido agradable.

* *

También el mismo día despedimos a nuestros amigos D. Danián Vinent, esposa e hijos, que ausentáronse de esta ciudad por algunos meses trasladándose a Le Thor (Francia), al objeto de dedicarse al negocio de expedición de uva.

Que su temporal estancia allí les sea grata y fructífera.

* *

El miércoles de esta semana embarcó para Francia, en viaje de turismo, el concejal de este Ayuntamiento D. Miguel Colon Mayol.

Deseámosle toda suerte de satisfacciones y pronto regreso.

Se vende

una casa calle de la Luna núm. 129.
Para informes: Antonio Joy.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 3 de Agosto de 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro Juan Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. José Puig, D. Guillermo Rullán, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer a D. Francisco Casanovas, de Palma, 200 ptas. por suministro de un *water-closet* y lavabo con su grifo, válvula y espejo para esta Casa Consistorial. A D. Damián Canals, 280.10 ptas. por trabajo y material de carpintería suministrado a este Ayuntamiento para diferentes servicios municipales.

Se aprobaron los traspasos de las sepulturas n.º 113 y 114 del ensanche del Cementerio católico de esta ciudad a favor de doña Rosa Vicens Deyá.

Dióse cuenta de un informe favorable de la Comisión de Obras emitido en la instancia fecha 19 de Julio último, promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas en súplica de permiso para construir unas pilastras para la colocación de unas barreras de cierre de la finca denominada *Ca'n Poma*, lindante con el camino de *Son Bou*. Enterada la Corporación, resolvió conceder el permiso solicitado de conformidad con el citado informe.

Enterada la Corporación de que durante el plazo que por acuerdo de este Ayuntamiento ha estado expuesta al público a efectos de reclamación una petición suscrita por D. Amador Coll Enseñat como mandatario de D.ª Margarita Pizá Mayol, en súplica de permiso para poder instalar en el corral de la casa núm. 32 de la calle de la Rectoría, un motor a gasolina de cuatro caballos de fuerza, no se ha presentado ninguna, resolvió, en consecuencia, conceder el permiso solicitado.

Fué leída y aprobada la distribución de fondos por capitulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la contaduría de este Ayuntamiento.

Fué también leído y aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal en las sesiones celebradas durante el mes de Julio último.

Se enteró la Corporación de una comunicación del Colegio Oficial de Farmacéuticos de esta provincia, en la que se participa la constitución de la nueva Junta de Gobierno del mismo.

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Alcalde manifestó que la finca donde está enclavado el Matadero posee cinco minutos de agua de la fuente denominada de *S'Uyet*, cuyo derecho tiene todavía inscrito a su nombre la persona a quien pertenecían los terrenos mencionados. Propuso que se verifique el traspaso del expresado derecho a favor del Municipio. La Corporación, enterada y estimando acertada la proposición del señor Alcalde, acordó de conformidad con la misma.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que la Superiora de las Hermanas de la Caridad, cuya institución tiene a su cargo la escuela de niñas a Biniaraix, habíale expuesto el deseo de poseer una capilla-oratorio en la misma casa propia de este Ayuntamiento, pudiendo ahora construir la sin menoscabo del local destinado a clase; pues el propietario de la casa contigua cede, gratuitamente, mientras las referidas Hermanas de la Caridad regenten dicha escuela, una sala en la que sin necesidad de verificar grandes obras puede destinarse al expresado objeto. Añadió, que era sólo cuestión de que el Municipio permita que se corra un tabique de la casa de su propiedad, cuyas obras se comprometen a sufragar las mencionadas religiosas. Terminó proponiendo que la Comisión de Obras gire visita a dicho edificio a fin de hacerse mejor cargo sobre el terreno de la refor-

ma que se solicita realizar. Enterado el Ayuntamiento, resolvió de conformidad con lo propuesto por el señor Colom (don Antonio).

El señor Canals manifestó que le habían informado que un pescador presentó una partida de pescado en el Fielato de Consumos del puerto y que solicitó papeleta de tránsito, la que le fué denegada. Preguntó al señor Alcalde si tenía noticia de ello.

El señor Alcalde contestó al señor Canals diciéndole que estaba enterado de lo sucedido, añadiendo que para no dar perjuicios a los pescadores, toda vez que en Sóller no se hubiese podido vender aquella tarde toda la pesca, había tolerado que se exportase a Palma la partida a que se refiere el señor Canals.

El señor Colom (D. Miguel), preguntó al señor Alcalde cual era su criterio respecto a dejar pasar de tránsito el pescado, pues—dijo—actualmente están ya disueltas las Comisiones de Subsistencias y de consiguiente es libre dentro de la nación la importación de todos los artículos alimenticios.

El señor Alcalde manifestó que si bien no existían ya las Juntas de Subsistencias que velaban para que el mercado estuviese abastecido y que regulaban el precio de los artículos de primera necesidad, él se creía en el deber de velar igualmente para que no falte en esta ciudad ningún artículo, procurando, ahora y siempre, evitar que se exporte mientras el mercado de esta población no esté provisto.

Sobre esta cuestión se entabló largo y porfiado debate en el que intervinieron casi todos los señores concejales presentes, sosteniéndose en la discusión diferentes criterios.

El señor Canals lamentóse de que el pescado de buena calidad se lleve a vender a Palma, lo cual no comprende porque—dijo—aquí existen personas que tienen el paladar tan fino como pueden tenerlo los palmesanos y familias que pueden pagar los artículos a tan buenos precios como allí.

El señor Colom (D. Antonio), dijo que siendo este asunto bastante delicado, porque no es justo privar la exportación habiendo en Sóller pescado suficiente para el abasto público, como tampoco lo es que estando el mercado completamente desprovisto se autorice la exportación, proponía, para regular el mercado, se dé un voto de confianza al señor Alcalde para que resuelva esta cuestión.

El señor Coll abundó en las manifestaciones del señor Colom (D. Antonio) con la diferencia de que en vez de dar un voto de confianza al señor Alcalde opinaba debía nombrarse una Comisión a la que se dieran amplias facultades para que pueda permitir o denegar, según las circunstancias, la exportación de la cantidad de pescado que estimase conveniente.

El señor Colom (D. Miguel) manifestó que no podía aprobar la proposición del señor Colom (D. Antonio) porque el señor Alcalde no le inspira la suficiente confianza, pues que duda de su imparcialidad en este asunto no dejando exportar cantidad suficiente. Añadió que a su entender la exportación debe ser libre como lo es la de los demás artículos y que en caso que se obligue a los pescadores a dejar alguna cantidad que se fije ésta en un 25 por ciento de la pesca.

El señor Estades adhirióse a la proposición del señor Colom (D. Antonio) por estimarla la más razonable dada la dificultad que existe para limitar la cantidad necesaria para el abastecimiento de Sóller.

El señor Canals propuso el nombramiento de una Comisión encargada de señalar la cantidad de pescado que pueda exportarse, y añadió que, a su entender, podía fijarse ésta en un 50 por ciento y el minimum a dejar aquí de 50 kilos.

El señor Colom (D. Miguel) hizo constar que es excesiva la cantidad propuesta por el señor Canals y mantuvo su proposición en el sentido de que se deje un 25 por ciento de la pesca.

El señor Pizá manifestó que antes de

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

MONTADO CON TODO EL CONFORT MODERNO

Sala especial para servicio de LUNCHS propios para bodas

TERRAZA DELICIOSA PARA TOMAR CAFÉ
LICORES DE LAS MEJORES MARCAS
SERVICIO PROPIO PARA VERANO
REFRESCOS Y HELADOS DE TODAS CLASES
MANTECADOS * BISCUIT GLACÉ

Servicio a domicilio

PRECIOS MÓDICOS

Todos los domingos, de 5 a 7, una selecta orquesta recreará a los concurrentes. Por la noche, de 9 a 12, concierto por la banda de música de la «Lira Sollerense».

NOTA.—Avisando con la debida anticipación, cuatro horas al menos, confeccionamos bombas de cualquier clase de helado, y de mantecado, propio para familias, y las servimos a domicilio.—Servicio desde cuatro personas en adelante.

tomar el acuerdo definitivo convenía saber si, estando disueltas de R. O. como lo están las Juntas provinciales de Subsistencias, el Ayuntamiento tiene atribuciones para intervenir en este asunto. Añadió que estimaba no se podía fijar para que se dejase aquí un tanto por ciento fijo, pues de esta manera—dijo—si se obtiene un día una pesca de 100 kilos se tendrá que dejar únicamente 50 kilos, y en cambio si se pescan 2.000 kilos la cantidad equivalente serían 1.000 kilos, suma que no considera posible pueda venderse en esta ciudad.

El Sr. Colom (D. Antonio) retiró la proposición que había formulado, y encontrando el señor Presidente el asunto suficientemente discutido preguntó a los señores Canals y Colom (D. Miguel) si mantenían sus respectivos puntos de vista, y habiendo contestado afirmativamente dijo iba a pasar sus respectivas proposiciones a votación, a lo que no hubo lugar, porque haciendo constar el señor Colom (D. Miguel) su opinión en contra, por aclamación fué aprobada la proposición del señor Canals.

El señor Ferrer dijo había oído en diferentes ocasiones algunos vecinos quejarse de que la verja de cierre de la iglesia parroquial colocada en toda la longitud de las calles del Príncipe y de Santa Bárbara no fuese repintada, atribuyendo la falta a abandono del Ayuntamiento. Añadió era lástima que una verja que había costado tanto dinero se dejase ahora en tan lamentable estado, cosa que, por el deterioro a que se expone y por estar situada en punto tan céntrico, y de consiguiente a la vista de todo el mundo, es doblemente censurable. Terminó proponiendo dirigir una comunicación al señor Rector, ya que es de su incumbencia la mejora, suplicándole sea repintada la verja de referencia.

El señor Colom (D. Miguel) dijo no estaba conforme con la anterior proposición porque estima que el Ayuntamiento no se ha de preocupar de la propiedad ajena al Municipio, siendo cada cual dueño de hacer de lo suyo lo que le dé la gana.

Con la opinión en contra del señor Colom (D. Miguel), se resolvió dirigir al señor Cura-Párroco una comunicación conteniendo la súplica propuesta por el señor Ferrer.

El señor Canals manifestó haber oído decir que el Ayuntamiento tenía la obligación de conservar el muro de contención de la finca situada frente a la presa de agua que existe en el molino denominado de *Ca'n Gomila*, cuya obligación contrajo a cambio de una parcela de terreno para la construcción de un depósito de agua para el abastecimiento de las fuentes públicas. Dijo era conveniente preocuparse de ello por, si es cierto, no perder los derechos. La Corporación, enterada, resolvió que la Alcaldía estudie el asunto, ilustrando después al Ayuntamiento.

(Acabará)

CUEVAS DELS ESTUDIANTS SÓLLER

Bellas cuevas situadas a diez minutos de distancia de la estación del Ferrocarril.

Se visitan cómodamente todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 2 a 8 de la tarde, y los domingos y días festivos de 4 a 8 de la tarde.

Están alumbradas artísticamente con profusión de bombillas eléctricas.

PRECIOS

De una a cinco personas. 5 ptas.
Por cada persona más . 1 id.

Residencia para Niños

dedicada especialmente a la formación y dirección de los niños que estudien el bachillerato.

Se establecerá en Palma con arreglo a los procedimientos de enseñanza más modernos si para el 1.º de Septiembre se cuenta con una matrícula de 14 alumnos.

INFORMES:

Secretaría de la Academia «Ramón Lull», Avenida Alejandro Rosselló, esquina Obispo Maura.

Depósito de queso mahonés

de calidad superior

Venta al pormayor y detall

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER

Se desea vender

Una porción de tierra olivar, bien cuidado de buenos rendimientos, situada en las inmediaciones de la vía férrea, denominada *Es clapé redó*. Tiene una casita-porche y una cisterna.

Para informes: calle de la Rosa, n.º 9.

PÉRDIDA

El jueves 3 del corriente se extravió un bolso de plata de Señora con algunos objetos, en el tranvía, desde la Fonda de la Estación al puerto: la persona que lo entregue al Administrador de Correos de Sóller será gratificada.

Una residencia para niños

II

Expuesta someramente la idea que encarna la fundación en Mallorca de una Residencia para niños, ideal que tememos quede solamente en proyecto, seguiremos analizando hoy lo que a nuestro saber y entender debe tenerse en cuenta para el acierto en la marcha de un centro de enseñanza de esta especie.

En primer lugar deben atenderse los dos grandes grupos de necesidades que tienen los muchachos de 11 a 16, años edades que comprenden las de los residentes: Cuidados físicos y cuidados espirituales.

Los cuidados físicos, se refieren principalmente a la alimentación, a la higiene, y al ejercicio.

Por lo que se refiere a la alimentación, debe tenerse muy en cuenta que durante la época de estudio del Bachillerato es cuando se sufre la crisis de la pubertad, y por lo tanto cuando más abundante en cantidad y en calidad debe ser la nutrición. Por esto debe ser principal objetivo a llenar el de proporcionar a los niños un máximo de potencial con un mínimo de gasto en el funcionamiento nutritivo. A este efecto debe proceder un estudio serio del valor nutritivo de los alimentos y de la acertada variabilidad y condimentación. Leche, mantequilla, miel, potajes de legumbres secas, carnes crudas, biffteack, roosbif, huevos y frutas deben ser los principales elementos que han de formar los menús.

En cuanto a la higiene, no puede subsistir ésta en su principio esencial sin la ventilación directa de todas las habitaciones, el uso individual de los dormitorios y el baño o ducha diarios ha de ser condición *sine qua non* para la acertada higiene de toda colectividad. Este último elemento, de baño diario constituye un hábito a dar a todos los residentes que jamás dejarán después. Completase este aspecto con la limpieza diaria de la dentadura y la presentación en todas las comidas y demás actos de comunidad con un previo peinado y lavado de manos.

Los deportes, están hoy muy extendidos para que importe indicar los que deben hacerse; pero más que los de violencia pueden indicarse para este caso los juegos físicos libres, o semi-libres: la pelota, el tenis, y las excursiones y paseos.

De todos estos aspectos fisiológico-higiénicos ha de cuidar principalmente un médico; el cual procederá el primer día al exámen detallado de cada niño y llevará una ficha individual donde anotará todos los datos antropométricos y fisiológicos que crea convenientes.

Cuidados espirituales:

Si para el natural desenvolvimiento humano hay que atenerse a la sentencia de Juvenal *mens sana in corpore sano*, los cuidados que al espíritu se tengan han de exceder a los del cuerpo. Este, en último caso, no es más que un medio, puesto que aun cuando cumple sus apetitos, hay siempre un detalle de inteligencia, del sentimiento y de la voluntad que lo dirigen.

Por lo tanto el verdadero problema de una *Residencia para niños*, está ahí. No se trata de hacer bellas estatuas vivientes, sino hombres en el pleno sentido de la palabra. Y el hombre lo es tan solo cuando ha llegado al máximo de su desarrollo espiritual.

No importa entrar en el fondo de la cuestión ni es éste lugar a propósito para argumentar sobre el valor del espíritu y de sus facultades que todos ya conocen. Sólo, sí, en el orden a que nos referimos hemos de hacer notar que por la dirección de una *Residencia para niños* ha de hacerse una clasificación, si cabe, teniendo en cuenta los fines mediatos e inmediatos que han de perseguir. Y a este objeto se nos ocurre que hoy los cuidados de orden espiritual podrían clasificarse en tres grupos: de orden intelectual utilitario, de orden intelectual formativo y de orden sentimental.

IVON.

Crónica Balear

Palma

Dimos cuenta en nuestra crónica anterior, de la inauguración de la nueva línea del tranvía con que quedan unidos a la capital los caseríos de la Bonanova y Génova; hoy podemos ampliar la información añadiendo que el servicio será el siguiente:

Desde las seis de la mañana a las dos de la tarde lo harán dos tranvías, saliendo de sus respectivos puntos de origen, Palma y Génova, cada cuarenta minutos.

Desde las dos de la tarde hasta las nueve de la noche, hora en que saldrá de Génova el último coche descendente, el servicio será cada veinte minutos, y lo llevarán a cabo cuatro coches.

Los domingos será mañana, y tarde, cada veinte minutos.

La Compañía de Tranvías advierte que los coches destinados a este nuevo servicio no admitirán pasajeros más que para la Bonanova y Génova.

La Junta de Obras del Puerto de esta Ciudad, en sesión de 3 del actual, acordó que el próximo día 14 se abran al servicio público los nuevos tinglados, regiendo para su utilización las tarifas recientemente y con carácter provisional aprobadas por el

señor Gobernador, al entretanto se aprueba la tarifa definitiva propuesta a la Superioridad.

El Alcalde, señor Oliver, fué el martes por la mañana a cumplimentar al exministro de Gracia y Justicia y Diputado a Cortes por Mallorca, Excmo. señor don Alejandro Rosselló Pastors, que se halla temporalmente en Palma.

Ambos estuvieron buen rato departiendo sobre asuntos que afectan a la isla y a esta ciudad.

Luego el señor Rosselló puso a disposición del señor Alcalde, y, en consecuencia del Ayuntamiento, los solares que se necesitan, de su finca «Ses Finestres», enclavada en terrenos comprendidos en el plano del Ensanche, para destinarlos a la construcción de una finca para Escuelas nacionales.

El señor Rosselló ha querido, con esta ocasión, gratuita, dar una muestra de su amor a la enseñanza y de su cariño a la ciudad.

En la próxima reunión de la Junta local de primera enseñanza dará cuenta el señor Oliver del ofrecimiento de nuestro ilustre paisano - del que también enterará al Ayuntamiento—para que se digne examinar dichos terrenos y señalar los en que deban emplazarse las Escuelas en cuestión.

Terminadas ya todas las escrituras de expropiación de fincas enclavadas en el solar destinado para edificar la Casa de Correos y Telégrafos de esta capital, el Alcalde, señor Oliver Roca, las remitió al notario don José Socías para que a su vez se sirva otorgar escritura de entrega de dicho solar al Estado, para los efectos de la reintegración al erario municipal de la cantidad consignada.

Reina entusiasmo indescriptible entre los organizadores del festival benéfico proyectado celebrar el día 15 de los corrientes en la Plaza de Toros de esta ciudad al objeto de recaudar fondos para repartir entre los enfermos e inútiles de la sociedad «Asistencia Palmesana».

A juzgar por los preparativos que se están haciendo, puede augurarse un lisonjero éxito.

El programa a que estará sujeto el expresado festival es escogido, variado y sumamente atractivo.

En la Alcaldía se ha recibido una extensa exposición del presidente de la Asociación de Patronos panaderos, don Cayetano Forteza, en la cual se detallan las condiciones de compra de harinas y venta del pan, para justificar las dificultades, de momento insuperables, para establecer una baja en el precio de venta vigente en dicho artículo.

Felanitz

Respecto a la escuela de aviación de Porto-Colom dice nuestro colega «El Felanigenese» del sábado último lo siguiente:

«A principios de esta semana iniciáronse en Porto Colom los trabajos de construcción y montaje del hangar donde ha de guardarse el hidro-avión de doble mando que ha de servir para las prácticas de la escuela de aviación que va a establecerse en aquel puerto.

Para su instalación se ha escogido un amplio varadero existente a unos cincuenta metros del muelle, sitio muy a propósito para el caso y donde el emplazamiento no ha de ser muy costoso, atendiendo a que el solar y su comunicación con el agua reúnen ya de por sí todas las comunicaciones para la más fácil y cómoda entrada y salida de los aparatos.

Se trabaja en ello con tal actividad, que se cree muy posible que la obra quede terminada dentro de ocho días.

Santa Margarita

En ésta comarca han terminado las labores de trilla, quedando la mayoría de agricultores altamente satisfechos del resultado de la cosecha.

Se han dado casos verdaderamente extraordinarios sobre todo en la recolección de las habas, llegando a producir en tierras de secano 45 cuarteras por cuarterada y casi lo mismo puede decirse de la recolección del trigo.

En cambio la de la almendra va siendo casi nula.

Los viñedos están muy lozanos, no habiendo aparecido hasta el presente la plaga de mildew, que tantos estragos causó en la última cosecha y en anteriores, presentándose la de este año más que regular.

Mahón

Los obreros que están en huelga y los patronos contestaron a la proposición hecha por el señor Alcalde de hacer una clasificación de operarios y establecer una escala en el precio de los jornales.

Los obreros contestaron al señor Alcalde que ellos no eran los llamados a hacer la clasificación propuesta por cuanto desconocían las aptitudes de cada operario y esta clasificación era obra de los patronos o maestros.

Estos, que creen injustificada la petición de aumento hecha por los obreros, contestaron al señor Alcalde en el sentido de que no estaban dispuestos a hacer ninguna concesión.

La empresa de automóviles que prestan servicio entre esta ciudad y Villa Carlos ha adquirido un nuevo ómnibus que será puesto inmediatamente en servicio con el fin de que éste mejore y quede debidamente atendido el público.

La empresa de referencia está tramitando la compra de otro coche de marca acreditada, estando en relaciones para adquirir un «Hispano Suiza» o un «Fiat» con el fin de destinarlo al servicio Mahón-San Luis.

Folleto del SOLLER -10-

EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

—¡Imposible!

—¡Cuidado con Mr. Payne!

—No deja, Rafael, de inquietarme la demasiada solicitud con que ese padre feroz vela por su hija, sobre todo en este país donde las mujeres disfrutan de una libertad sin límites.

—En este país, amigo mío, la mujer es un ídolo; el que se atreve a profanarlo compra a caro precio su deslíz; no lo olvides.

—Como llegue a amarla, poco me importan todos los códigos del mundo por tirantes que sean.

—Veo que la amas ya, y presiento una aventura en que figurarán lastimosamente nuestros nombres.

—Levántate.

—¿A dónde vamos?

—A beber el agua: es de cajón.

—¡Si estoy muy bueno!

—No importa: allí va todo el mundo.

—¿Quieres decir que allí va Emma? —Justamente.

—Pero también irá Mr. Payne...

—No le temo.

—Y a propósito: ¿quién es ese señor?

—¿No lo sabes todavía?

—No me he ocupado en eso: supongo que habrás averiguado algo.

—¡Todo, Rafael, todo! Mr. Payne es un honorable senador, protegido por la suerte y candidato probable a la Presidencia; su opinión es respetada por todo el mundo y su elocuencia le ha captado una reputación colosal.

—¡Ay, amigo mío! preveo una catástrofe; esos hombres elevados que tienen una hija no perdonarán medio alguno para quitar estorbos en su camino.

—No me asustas; Emma es una conquista que me honrará siempre; además, Mr. Payne es más rico que Rothschild.

Sin dejarle concluir, salté de la cama y dí un fuerte abrazo a Eusebio; todo lo olvidé al considerar que mi amigo tenía delante la perspectiva de una riqueza improvisada.

Ya no me acordaba del peligro que Eusebio corría, y confieso que en aquel momento envidié su suerte.

Nos dirigimos al manantial, donde

estaban Emma y su padre. Al vernos, la joven se quedó inmóvil con el vaso junto a los labios. Mr. Payne soltó el suyo sin beberlo, y en su rostro y en un movimiento impulsivo de su cuerpo, se pintó una expresión marcadísima de disgusto. Decididamente, Eusebio no había caído en gracia al senador americano; el prólogo de aquella historia de una pasión anunciaba un desenlace borrascoso.

Aconsejé a Eusebio que no siguiera la pista a la joven para no asustar a Mr. Payne; aunque con una repugnancia grande tuvo esta vez el juicio necesario para ceder a mi consejo amistoso, y volvimos al hotel; Eusebio estaba inquieto, comprendí que su impresión había avanzado mucho desde el día anterior. No diré que las noticias adquiridas por Eusebio sobre la riqueza de Emma habían contribuido mucho; pero era de creer: los hombres tienen grandes flaquezas en asuntos de esta clase.

A la hora de almorzar, al sentarnos a la mesa, ví con cierto sentimiento que la casualidad nos había colocado enfrente de Emma y de su padre.

La casualidad es una diosa protectora del amor.

Comí con apetito. En cambio, Mr. Payne tragaba hiel y veneno.

Emma y Eusebio apenas tocaron los platos que tenían delante: se alimentaron con mirarse; el amor en los primeros días se sostiene de ilusiones.

Al levantarnos de la mesa, me quejé del mal servicio del hotel y de los condimentos y de todo; Eusebio se sorprendió, asegurándome que nunca había almorzado mejor.

El amor es una fastasmagoría de la imaginación; no ve lo que existe, sino lo que crea. ¡Dichosos y bienaventurados los que aman!

A la hora de comer, Eusebio había estudiado prolijamente su *toilette* para dar golpe; es disculpable esta debilidad de los amantes.

Enfrente de nosotros se sentaron dos viejas, que comieron como Heliogábalo.

Mr. Payne y su hija ocupaban una mesa en otra sala; la bandera negra ondeaba ya entre nosotros, y la declaración de guerra era un hecho consumado: este acto de primera hostilidad exasperó a Eusebio hasta el punto de pretender que se le había hecho un desaire; y me

Continuación

DE L'AGRE DE LA TERRA

DE LA PLATJA

ELLES

Comprenc qu'ha de esser una mica empipador això de que tres subjectes hagen d'acaparar, amb desesperació de bastants d'altres, les columnes d'un periòdic com el SOLLER, matxacant sempre un mateix assumpte amb literatura més o manco narcotisant. Així és que per aquesta setmana e-hu deix corre an això de si poden banyar-se junts homos i dones, i més donant-se el cas de que, a mon veure de comentarista, poc té que comentar l'article del Sr. Cilindrico, conforme en tot a la meua idea.

Lo que no compartes:—i és lo únic—és la manera amb que sembla menyspreuar la mentalitat, la capacitat colectiva del Consistori, al qual considera inepte per fer cosa bona. Tampoc no hi ha per tant, ni hi ha dret a fer-ho.

Comprendrà el Sr. Cilindrico que moltes vegades i en determinades empreses no hi valen bones intencions ni decidits propòsits. Bé, deixem-ho anar.

I per anorresar el tedi que ens produeix el tractar tan seriósament coses a pesar de tot tan insignificants, m'he dessidit a fer sobre el tema de la platja una mica de prosa falaguera.

La platja, lectors, tots sabem qu'és. Un paratge delitósissim, besat perennement per les ones suaus que van a tocar mareta en les seves arenes fines; un lloc de calma, de placidès; un dolç remoreig d'aigües que temorenques van i venen; una franja groguenca, plena de sol i de llum, entre els horts verdjants i la brillantor movable de les dites aigües. Preciós! veritat?

Afegiu hi una joveneta amb vestit de bany i barretina blava jugatejant-hi amb satisfacció dels nostres ulls a la faisó de la Gala-tea en la famosa cançó d'En Gil Polo:

Junto al agua se ponía
y las olas aguardaba,
y al verlas llegar huía;
pero a veces no podía
y el blanco pie se mojaba.

Què voleu més? Ideal!

Que ella 'us miri suaument, si sou mascles i joves, i aculleixi ben amable vostres paraules galants i l'insinuació de vostres mirades. No és tan ideal, però si més delitós.

Però que després vos surti una cara de *mamá* per la porta d'una caseta mig oberta i que 'us miri amb ben mals ulls i amb pitjors paraules vos envii a fregir ous de lloca, ai, lectors! llavors el paratge perd tota delícia i tot encant, i tant se 'us dona d'estar en la platja com en el carreró d'En Figa. I amb això venc a dir que la preciositat de la platja depen, igual que tot, de les dependidures.

I aquí les dependidures són segons lo que allavors predomini a la platja. Si són les *mamàs* clàssiques, terribles, *malo*. Si són altres *mamàs* o gent major més complacent i més amable, *passant*. Si són elles, les joves, oh!, *divinament*.

Perque, malgrat tot, amics, lo qui fa la platja son *elles*, *elles*, les joves, a qui un amic meu anomenava les *mimís* a diferència de les altres, les *mamàs*, que, rossegall obligat de les primeres, són llur contrast i nostra desesperació; a pesar de les quals poden elles fer-nos agradablement delitoses les hores de platja amb llurs moviments gràcils i rialles fresques.

Divagem breument sobre ambdues varietats femenines.

La *ammá*

Pèsta rotja amb molta carn. A dins la mar, una foca; defora, un onso famella. Una fera irreductible, intransigent, inaccessible. Pitjor que un esquadró d'eunucs a un serrall s'oposa a tota comunicació de mascles amb les seves filles.

Tota encesa ja debaixa del tranvia. De coronell en campanya té el posat quan va a entrar a la caseta. I se'n entre a dins la mar amb una indumentada de bany prehistòrica: una balena vestida. La Mare de Déu mos salv!

—Nines, no vos fassiu alluny que vos podria succeir una desgràcia.

—No, *mamá*; miri aquell jove qui neda d'esquena.

—Aquell poca vergonya! I s'acosta cap a noltros. Si s'arramba cap a aquí sabrà ell si tenc travada sa llengua. Ah si jo fos batle! No's preocupi, Sr. Puntigudo. Amb quatre *mamàs* d'aquestes no e-hi ha mascle abrinat capaç d'acostar-se a una atlotada de cinquanta passes. Se pot donar el permís ben tranquilament...

De totes les *mamàs* de la classe extra-terrible no n'hi ha cap que propiament nedi. Lo més que fan és arrufar-se damunt els còdols allà on hi ha de tres a quatre palms d'aigua. Les que neden no són tan terribles, solen abundar bastant més de sentit comú. Remullar el cos a dins grans cantidats d'aigua salada és la manera més eficaç de civilisar-se. Però convé aficar-hi bé el cap. Si s'aplicava an el cervell de les *mamàs* un poc més d'hidroteràpia maríma, prest veuríem ditxosament acabar aqueixa vergonyosa classificació de l'espècie humana.

La *mamá* seria allavors una *mimí* un poc més sèria, de més edat, sense tanta juguera (com ja n'hi ha bastantes actualment) però *mimí* al cap de tot, complacent, afable, simpàtica...

Afortunadament el nombre de les *mamàs* extra-terribles va minvant a poc a poc. Potser els nostros descendents, tant a la platja, com a les festes, com an els espectacles, com en els salons familiars, no es trobin ja amb aquest baluart inamovible davant llurs estimades.

Déu e-hu fassa, qui pot!

La *mimí*

Tot al revés. Jove, elegant, esquisida, amable, esbelta, garrida i suau aroma de la vida. Llavís rojos, sorridents; mirada apacible i encisera. La barretina de color vol amagar vanament la glòria de la cabellera abundosa.

Salut, *mimí*! Sense tu la platja no seria més que una monòtona extensió d'arena.

Amb tu és un paradís marítim-terrenal. Gentil *Mimí*, t'ador perque m'entens. Perque nedes de costat i d'esquena, i fas el mort, un mort molt viveretxo. Perque esquitxes a la *mamá* i a les amigues, i jugateges per la platja i dins la mar fas clucarelles. Tu t'allunyes de la prosa i de la terra dins la mar qu'ens reb a tots. I regenerats per la mateixa aigua ens estimes com a amics, com a germans. A tu no t'feim por. No tens per empegar-te de la teva carn núbil com la *mamá* rovellosa. Vina, vina ma estimada, i farem una nadada vers la platja benhaurada que trasllúu felicitat! Jo t'parlaré a cau d'orella, tu allavors me somriuràs i els llavis m'oferràs dolços com la mel d'abella. I jo un bes hi abocaré i el foc d'amor encendré dins ton cor verge; fins qu'ens veja la *mamá*, que mos desbaratarà i a mi m'enviarà més lluny que ses Cabrelles...

I ara, fins la setmana qui vé.

UN MASCLE MORIGERAT.

Sóller Agost 22.

¿QUI SAP?

De son fons dins la negrura de los ulls, me veig pintat, con esmalt amb miniatura dins aire cristallinat.

Es que m'sembla la figura el contorn imaginat de nostr'ànima qui sura per dins un vidre tancat.

¡I qui sap si en la nineta presa hi està tan estreta que guaita a cada moment.

Qui sap si ella cansada de la matèria lligada, de fugir ne sent l'intent!

MIQUEL FORTEZA.

VUITS I NOUS

Diuen que no hi ha temps que no torni, i jo no vui que per mi haja de quedar desmentit aquest ditxo popular. I tan antic i tan veridic com sèl...

Tornem, idò, an ets «Vuits i nous».

N'hi ha de lectors del SOLLER que los han anyorat molt. E-hu sé cert; i no sols perque m'ho han enviat a dir per escrit diferents vegades durant aquests quants anys en que los havien perdut de vista, sinó que perque d'una tal anyorança en vaig veure proves evidents per allà a ont vaig tenir ocasió d'observar-ho. l'any passat, amb un viatge a França i a Amèrica que vaig fer. Però també sé cert, per haver me'n igualment convençut, que n'hi ha d'altres que los voldrien veure penjats a sa lluna, tal i com e-hi està aquell homo que s'hi descobreix a simple vista amb un feix a s'esquena, qui, segons diuen, havia anat a robar llenya, i quan le hi trobaren, per disculpar-se, va jurar fals. Què n'hem de fer! Ja es veu allò de que «mai plou a gust de tothom».

I se compren qu'així sia. Poden estar satisfets de que ploga un pagès que té ses garbes escampades dins s'era i se va a posar a batre, o una dona qu'ha fet bugada i té estesa sa roba defora perque aixuc? Deixau-vos de quimeres, en el món tothom cerca o demana lo que creu qu'ha de menester... i tothom se sol gratar allà ont li pica!

Ets «Vuits i nous», es dir, aquests escrits meus insustancials que durant uns quants anys vos feren passar el rato, donant-vos gust o fent-vos fer badais, embastats per... jo mateix just per mudar de feina quan ses moltes que habitualment solec tenir me demanaven un poc de repòs o me permetien fer un alè, tenien distintes finalitats. Es fi principal era donar-me—a mi, eh?, que som molt sociable, maldement ses apariències com que ho vulguin desmentir—sa satisfacció de parlar un poc amb voltros, benvolguts lectors del SOLLER; i un enfilat de fins secundaris posar en solfa alguns d'ets fets d'actualitat de més relleu per poder-vos fer coneixer damunt ells ses meves opinions, de poca o ninguna importància en si, es ver, però que així mateix en certs cassos de «qualque cosa» poden servir.

Com comprendreu, devegades se fa preciós es parlar clar, dient—encara que sia mig en sèrio i mig en broma—pa an es pa i vi an es vi, perque sa veritat no estiga sempre amagada; i això, que no tots ets qui saben escriure volen fer, per no perjudicar-se sa butxaca o per no perdre s'amistat del César, jo, qui no n'sé, m'ho vaig proposar i en gran part ho anava conseguint. Era, doncs, natural que tots aquells qui tenen set de sinceritat i de justícia; aquells que són partidaris de que disminuesca de cada dia més es nombre d'ets aclucats, estiguessen satisfets de sa meua obra i rebessen amb fortes mans-balletes ets meus esforços per fer caure an aquests sa bona que no los deixa veure sa claror; però e-hu era també que tots aquells altres que voldrien que tothom hagués de palpar sempre dins ses tenebres, no poguessen sufrir que hi hagués qui procurés amb una tal obra i uns tals esforços encendre-los en es seu enteniment un poc de llum.

I d'aquí vé lo que abans he dit: que uns anyoraven ets «Vuits i nous», amb desig de veurer-los reapareixer, i altres sentissen per ells una tal aversió que los voldrien veure... «penjats a sa lluna». Amb ganes de complaure an ets primers, m'he decidit a la fi a donar cumpliment a sa promesa que a molts d'ells vaig haver de fer durant aquell llarc viatge de que vos he parlat, per donar-los callament, i torn a prendre sa ploma. Lo que m falta sebrer, però, és si ara, després de tant de temps de silenci, hauré escullit un bon moment per tornar a començar tasca, i, sobre tot, si sa dita ploma qu'abans emprava i que de solfes d'aquestes fa anys que no n'ha escrit, haurà ja posat rovei.

E-hu veurem. Per de prompte, i sols amb lo que va dit, quedau al corrent d'ets meus propòsits i vos deix feta de bell-nou sa meua presentació personal,

JO MATEIX.

Folletí del SOLLER

-2-

JA HO ÉS !!

ges qu'ell me sol omplir de moniatos i biscuit. Lo primer és quedar bé, i a mi sempre m'ha agradat.

Ara, per s'estiu, farà dos anys qu'un diumenge, ja foscando, me'n venia d'això-daixò, amb so paneret de reglament en sa mà, i quant vaig esser an es cap d'amunt d'es carré a ont viu Don Toni un gran resplandor de festés i atxes de vent i un bordell mai sentit, me va fer temer haver-me trobat amb un escapoló de moviment popular. Així com es carré vé en costa i jo me trobava bastant lluny, aquells crits, aquells atlots que ballaven i s'escanyaven, botant i alçant a l'aire ses canyes verdes, es gemecs de ses xeremies, es *tum-tum* d'es tamborinos, ses ombres d'ets homos ballugant-se damunt ses parets de davant i multiplicant-se amb sa distància, sa confusió d'es bogiet i d'es moviment, allò era una cosa del tot desconeguda per mi; però quant vaig

esser més aprop i vaig veure en mig de sa plasseta un quadro veidament una taula tapada amb un troç de domàs esfilagassat, i dos ciris fent llum a dues botelles, an es Sant i a una bassina; quan vaig sentir que s'algaravia se feia *coro* de veus pollastrenques i aigorderes, i qu'amb sa tonada que se sol usar a ses tiferes i an es toros, si no agraden, (*es sou, es sou!*) aquell aplec de gent lladrava: *ja 'hu és, ja 'hu és!* vaig comprendre de que se tractava, i, alçant ets uis a un balconet, vaig veure, fent capades i tot commogut, a Don Toni, en mig d'es sobre-posats que l'enrevoltaven i que treien es cap així com podien perque les tocassen, al menys, ses llepadures d'es triunfo.

Ses donetes, amb sos infantons an es braç i ets altres aferrats p'es vestit, los mostraven ses xeremies, es Sant, ses atxes i ses canyes verdes; es bargantells feien verbes, pegant-se serpentes i cops de puny a s'esquena, i acalant-se se desafiaven a qui cridaria més fort; ses mestretetes passaven per davant es quadro senyant-se i baratant de mà sa castanyeta que duien amagada davall ses puntes d'es mocadó coló de baixos de vinagre, i qu'anaven o venien d'omplir de la grà-

cia de Déu; amb una paraula, es carré estava de gom-en-gom, i no vaig tenir més remei qu'aficar-m'hi per veure si entraria a ca-Don-Toni.

Sense més qu'algunes pedretes tirades an es capell, algunes pessigades i alguns gestos indecents fets p'ets atlots, vaig travessar sa gernació: cosa poca tractant-se d'un pagès, (encara que envernissat de ciutadà) que s'afica dins un trui de *idems* en dia de bulla.

S'entradeta i s'escala estaven plenes d'amics, coneguts i benefactors, i de gent de *gorreo*, que devallaven, morros llunts i oreia de llebra, amb so seu algerí a sa boca i anant amb peus de plom per no perdre s'equilibri. A dalt e-hi havia molt de llum i xerradissa, i la gent desfilava despedint-se, remolcant més o menys ses vocals de ses paraules, i repetint ses capadetes i salutacions i enhoresbones, que es nou clavari procurava contestar tot satisfet.

Fins que vaig esser en mig de sa saleta no me va reparar; però tot-d'una, sense sebrer lo que li passava, m'aferrà p'es coll, i dues llagrimetes seues devallaren per sa meua americana. Estava tan commogut que no me pogué dir una paraula, i sols allargà un braç, signant cap an es

balcó a temps que sa gent d'es carré cridava més for que mai: «*ja 'hu és, ja 'hu és!*»

Passada s'exaltació popular i havent desfilat casi tots ets amics de la casa i ets sobre-posats que hi tenien més poca coneguda, quedaren quatre o cinc *caps-padres*, que, per lo que vaig poder veure, eren ets qui duien es *tango*. Entre xucla i xucla i entre xupadeta i xupadeta a sa fuia de col argelina, arreglaren ets asuntos de sa festa que s'havia de fer l'any qui venia, i criticaven, no deixant res per vera, an ets sobre-posats i clavari de sa que s'havia feta feia vuit dies.

—E-hi ha hagut poc maneig i molt de manipoli, Don Toni,—deia un *aliardo* que tenia es nas i ses oreies a modo d'elefant—es confreres se queixen i amb motiu...

—¡Ja 's de raó!—contestava un homonet petit, pelut, amb una barba que per llàstima havia fet lloc a dos uions de granissa.—¡Ja 's de raó!

—¿Qui sap?—replicava Don Toni, amb intenció, i posant-los es dit dins sa boca;—per ventura són males llengos...

(Seguirà)

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cetta: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

* Transportes Internacionales *

LA FRUTERA

ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS • • •

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9—Metz. Succursales { Rue Serpenoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER—(Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1902

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ☉ TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDIA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

M A R S E I L L E

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

S A I N T - E T I E N N E (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{ta} ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de
fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9
Cette, 616 || Telegramas { CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^{IIA}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telegrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELEPHONE N.º 57**

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs
Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien
Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE
Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions
BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES
8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel
Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carrière. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Or^{les}.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT